



SEVEROSLOVENSKÉ VODÁRNE A KANALIZÁCIE, a. s.

**Výročná správa  
Annual Report  
2012**



Vo výročnej správe predstavujeme  
tvorbu súčasného žilinského drotára  
Ladislava Fapša, ktorá vychádza zo  
štúdia remeselných a výtvarných  
prác drotárov z Veľkého Rovného  
z prelomu 19. a 20. storočia.

Úvodné slovo	2
Základné údaje o spoločnosti	3
Akcionári	4
Základná organizačná štruktúra	4
Investičná výstavba	5
Prevádzková činnosť	7
Súhrnné informácie o spoločnosti	10
Vývoj majetku spoločnosti	11
Súvaha v skrátenom rozsahu	12
Výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu	13
Správa nezávislého audítora	14

Foreword	18
Basic Information about the Company	19
Shareholders	20
Basic Organizational Structure	20
Construction Investment Activity	21
Operation Activities	23
Information about the Company	26
Company's assets development	27
Abridged Balance Sheet	28
Abridged Income Statement	29
Independent Auditor's Report	30

## Úvodné slovo

Vážení akcionári, obchodní partneri, zamestnanci,

rok 2012 bol z hľadiska plynulého zásobovania odberateľov pitnou vodou štandardným rokom. Zaznamenaný bol mierny nárast vody fakturovanej. V oblasti odvádzania a čistenia odpadovej vody vzrástol počet pripájaných nehnuteľností na verejnú kanalizáciu, budovanú prevažne z fondov Európskej únie.

V plnení investičného programu boli ukončené dve stavby spolufinancované so zdrojom Európskej únie Žilina - Trnové – kanalizácia a Verejná kanalizácia Rajec - rekonštrukcia stokovej siete a ČOV, pred ukončením je stavba S ČOV Žilina – intenzifikácia, koncom roka 2013 sa predpokladá ukončenie stavba Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vód regiónu Dolné Kysuce.

Z pohľadu financovania sa zvýšili oproti roku 2011 pohľadávky po lehote splatnosti, ktoré značnou mierou ovplyvnila platobná neschopnosť nemocníc. Napriek viacerým vonkajším negatívnym ekonomickým vplyvom, ktoré sa spoločnosti dotkli, dokázala prijatím viacerých opatrení z plánovanej straty hospodáriť s kladným hospodárskym výsledkom.

Chcem sa podakovať všetkým, ktorí dokázali svojou profesionalitou svoj vzťah k spoločnosti a pričinili sa tak o úspešný výsledok za rok 2012.

2

JUDr. Peter Šimko  
predseda predstavenstva



## Základné údaje o spoločnosti

Obchodné meno:  
Sídlo:  
IČO:  
IČ DPH:  
Deň zápisu:  
Právna forma:  
Základné imanie:  
Počet, druh, menov. hod. akcií:  
  
Bankové spojenie:  
Hlavný predmet podnikania:

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.  
Bôrnická cesta 1960, 010 57 Žilina  
36 672 297  
SK 2022238900  
7.9.2006  
akciová spoločnosť  
57 312 956,66 EUR  
1 726 814 ks, kmeňové,  
akcie na meno, zaknihované, 33,19 EUR  
č. ú. 12404432/0200  
prevádzkovanie vodovodov a kanalizácií

Spoločnosť je zaregistrovaná v obchodnom registri vedenom  
Okresným súdom v Žiline Spis. zn.: Sa 10546/L.

### Predstavenstvo spoločnosti

Predseda predstavenstva:  
Podpredseda predstavenstva:  
Člen predstavenstva:  
Člen predstavenstva:  
Člen predstavenstva:

JUDr. Peter Šimko  
Ing. Stanislav Žilincík  
Ing. Milan Gura  
Jaroslav Fekula  
Ing. Miroslav Kundrík

### Dozorná rada akcovej spoločnosti

Predseda dozornej rady:  
Člen dozornej rady:

Ing. Jozef Grapa  
Ing. Ján Hartel  
Miroslav Minárik  
Ing. Dušan Petrík (do 2.5.2012)  
Ing. Igor Choma (od 2.6.2012)  
Ing. Ján Rybárik  
JUDr. Gabriela Hamalová  
Ing. Beáta Galovičová  
Štefan Blažek  
Ondrej Minárik

### Výkonný manažment akcovej spoločnosti

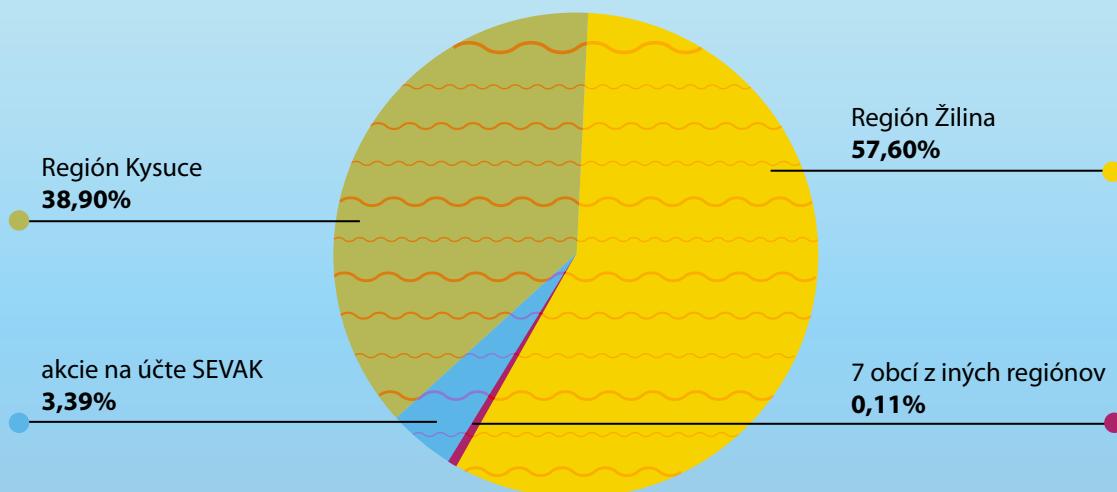
Generálny riaditeľ:  
Investičný riaditeľ:  
Technický riaditeľ:  
Výrobný riaditeľ:  
Obchodno – ekonomický riaditeľ:

Ing. Miroslav Kundrík  
Ing. Jozef Lučivňák  
Ing. Milan Psota  
Ing. Marián Martinček  
Ing. Oľga Žieriková

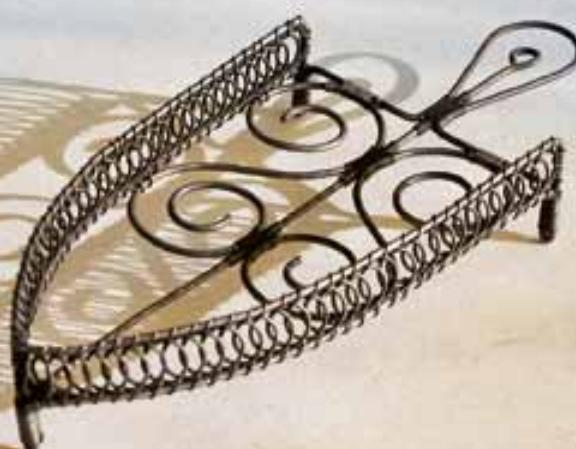
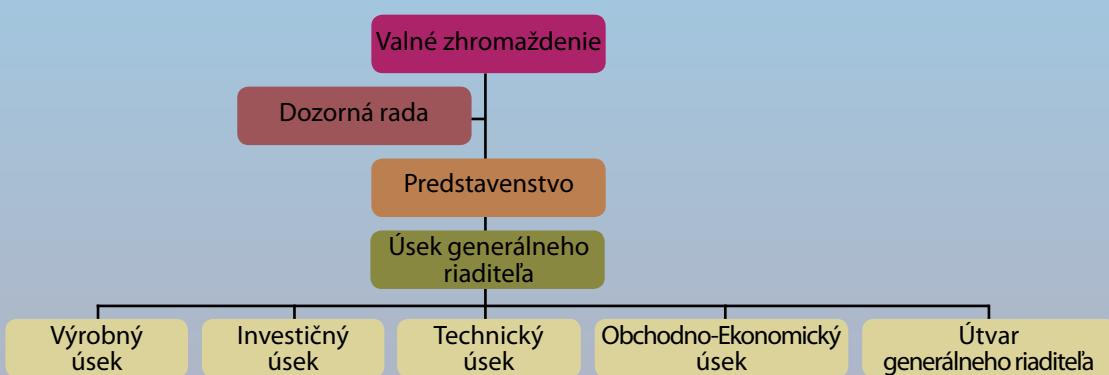
## Aкционári

Aкционármi SEVAK, a.s. sú výlučne mestá a obce. Z celkového počtu 1 726 814 ks akcií 96,5 % vlastní 102 miest a obcí z regiónov Žiliny a Kysuce, 0,11 % vlastní sedem obcí z regiónov Oravy a Považia a 3,39 % akcií je na účte SEVAK, a.s., ktoré boli získané odkúpením od akcionárov z Oravy, Považia a oblasti Ružomberka.

**Percentuálny podiel na základnom imaní SEVAK, a. s.  
podľa regiónov v roku 2012**



## Základná organizačná štruktúra



## Investičná výstavba

Investičný program spoločnosti na rok 2012 bol schválený dozornou radou spoločnosti 12.10.2011 v celkovom objeme 10 481 tis. EUR, z toho vlastné zdroje predstavovali 5 475 tis. EUR.

Aktualizáciou investičného programu došlo k navýšeniu plánu vlastných zdrojov o 605 tis. EUR.

Z plánovanej výšky celkových zdrojov bolo prestavané 13 388,4 tis. EUR, t.j. 121 %, z toho vlastné zdroje 4 830,8 tis. EUR, t.j. 79 %.

V roku 2012 bolo 11 rozostavaných a 18 zahájených stavieb.

### Najvýznamnejšie stavby :

*Žilina-Trnové – kanalizácia - ukončená 03/2012*

*Verejná kanalizácia Rajec – rekonštrukcia stokovej siete a ČOV - ukončená 06/2012*

*Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd regiónu Dolné Kysuce – rozostavaná stavba*

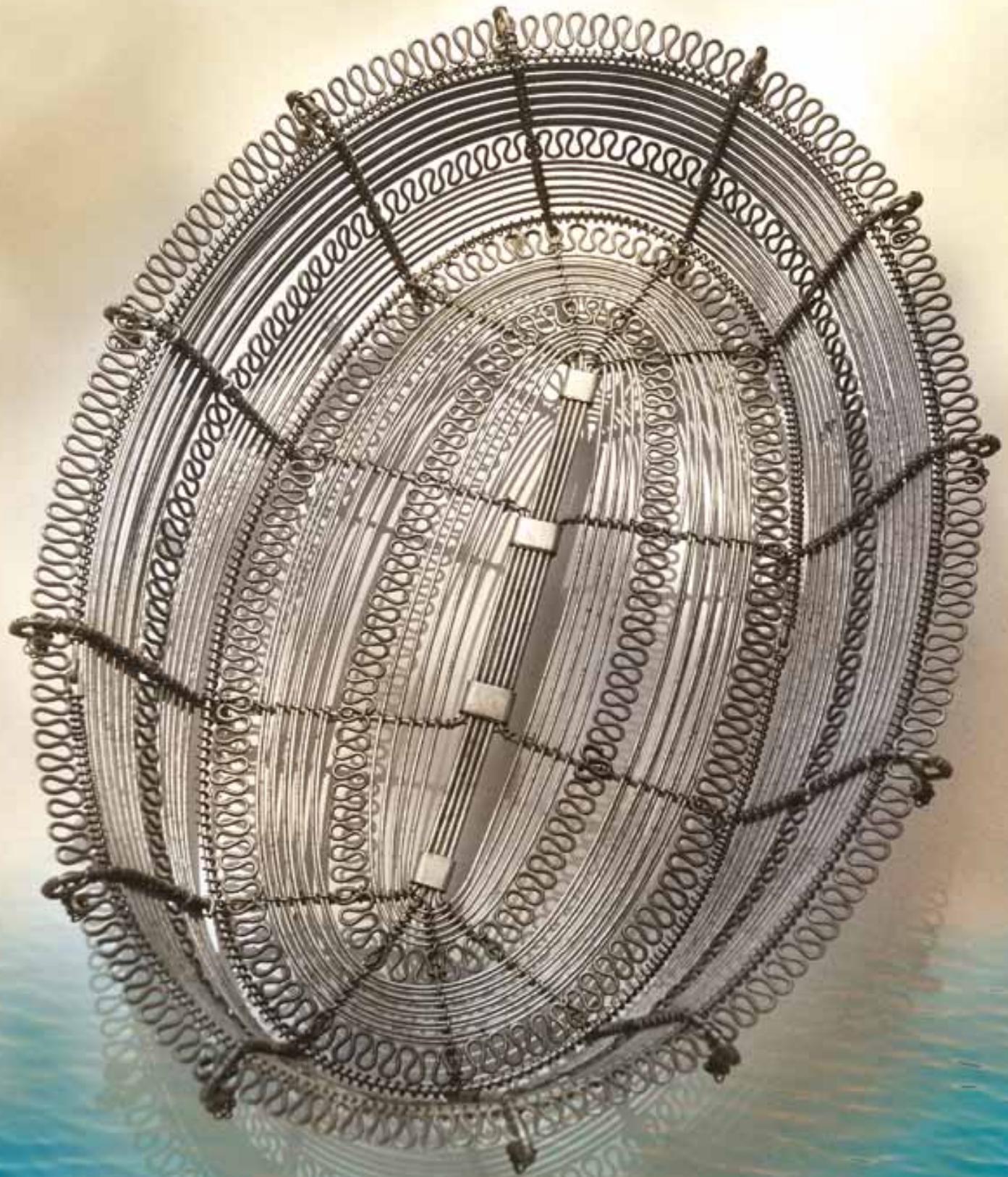
*S ČOV Žilina – intenzifikácia – rozostavaná stavba*

5

Plnenie v jednotlivých kategóriách (tis. EUR) bolo nasledovné:

Investície	Počet	Rozpočtové náklady	Plán rok 2012 celkové zdroje	Prestavané rok 2012 celkové zdroje	Percento plnenia celkové zdroje	Plán rok 2012 vlastné zdroje	Skutočnosť rok 2012 vlastné zdroje	Percento plnenia vlastné zdroje
Stavby - nové	15	237 115	2 637	5 854	222	2 637	2 146	81
Stavby - rekonštrukcie	16	27 800	7 502	6 595	88	2 493	1 745	70
SZNR	16	950	950	940	99	950	939	99
Celkom		265 865	11 089	13 388	121	6 080	4 831	79
Z toho –Stavby		264 913	10 139	12 449	123	5 130	3 892	76
stavebné práce		241 137	9 364	11 579	124	4 355	3 021	69
technológia		13 680	142	271	190	142	271	190
projekt. dokumentácia		6 149	187	244	130	187	244	130
inžinierska činnosť		1 647	39	41	105	39	41	105
majetkoprávna činnosť		1 498	103	89	86	103	89	86
výkon IČ SVS-inž.		59	45	59	131	45	59	131
iné		743	259	165	64	259	165	64

Dcérská spoločnosť SVS - inžiniering, s.r.o. zabezpečovala majetkoprávnu činnosť v objeme 59 tis. EUR. Táto činnosť spočívala hlavne v zabezpečovaní uzatvárania zmlúv na zriadenie vecného bremena s vlastníkmi pozemkov, vstupov na pozemky počas výstavby a vysporiadania pozemkov pod objekty.

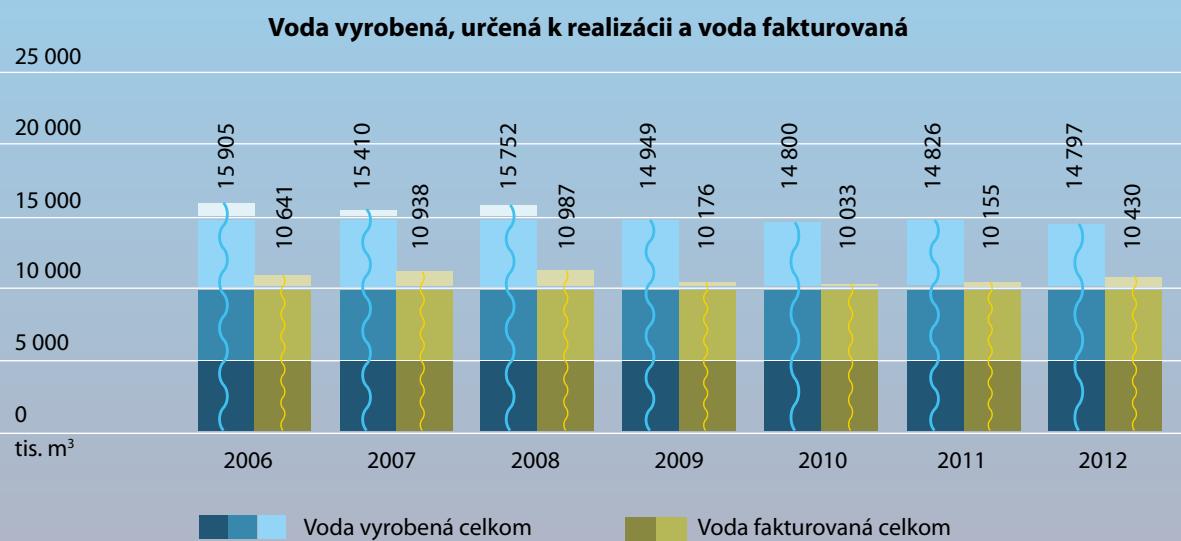


## Prevádzková činnosť

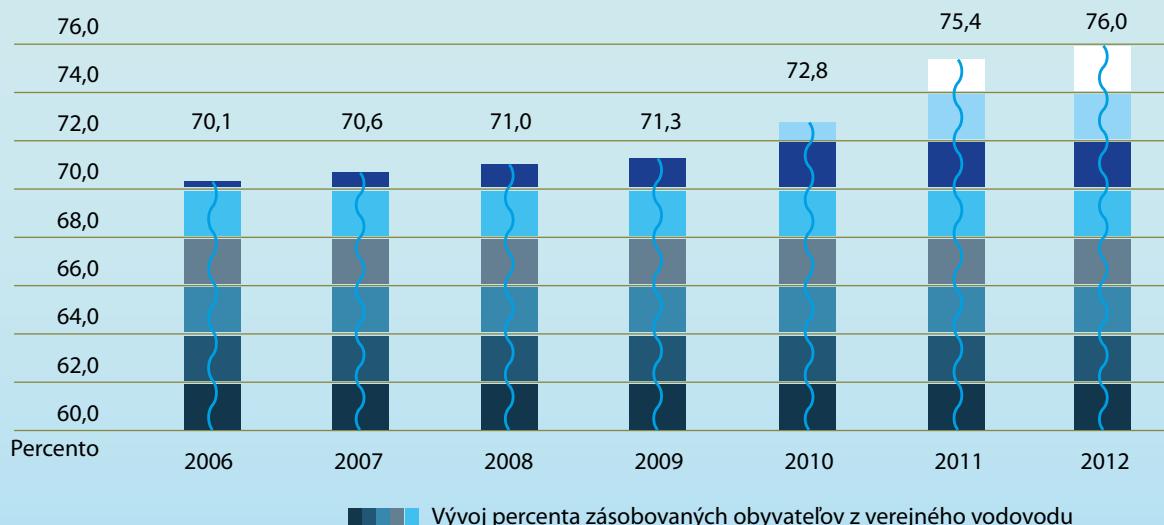
### Výroba pitnej vody a zásobovanie pitnou vodou

V roku 2012 sme v zariadeniach spoločnosti vyrobili 14 797 tis. m<sup>3</sup> pitnej vody, z toho 7 729 tis. m<sup>3</sup> z podzemnej a 7 067 tis. m<sup>3</sup> z povrchovej vody. Oproti predchádzajúcemu roku je to mierny pokles o 0,2 %. Aj v tomto roku pokračoval trend zvyšovania podielu povrchovej vody na celkovej vode vyrobenej, ktorý dosiahol už takmer 48%, čo je oproti predchádzajúcemu roku nárast o 2%. Je to dané rozšírením spotrebiska do oblasti Horných Kysúc, ktorá je v prevažnej miere zásobovaná vodou z vodárenskej nádrže Nová Bystrica. Pri nižej výrobe sme však dokázali dodať našim odberateľom o 2,7% vody fakturovanej viac oproti roku 2011 v celkovom objeme 10 430 tis.m<sup>3</sup>. Nárast vody fakturovanej v najväčšej miere ovplyvnil zvýšený odber najväčšieho odberateľa spoločnosti, čiastočne nárast fakturácie v obciach Horných Kysúc. Zvýšený objem vody fakturovanej sa priaznivo premietol aj do vývoja vody nefakturovanej, ktorá v roku 2012 činila 29,5% čo je 2% menej oproti roku 2011. Tento výsledok však v žiadnom prípade nie je možné prečehoňať. Spoločnosť už viac rokov po sebe prioritne investovala do rozširovania najmä siete potrubí verejnej kanalizácie a obnovy čistiarii odpadových vôd. Obnova vodovodných potrubí bola v minulosti, rok 2012 neboli výnimkou, vykonávaná len na minimálnej úrovni a prakticky len z opráv čo je z dlhodobého hľadiska neudržateľný stav.

Zásobovanie vodou bolo zabezpečované bez potreby regulácie v dodávke vody. Najťažším obdobím v roku bolí cca tri týždne, posledný januárový a prvý dva februárové. V tomto období dosahovali nočné teploty až – 20 °C a cez deň nevystúpili nad – 5 °C. Došlo k zamrznutiu viacerých úsekov vodovodu a mnohých vodovodných pripojok. Po následnom oteplení sme vplyvom pohybu zeme, pri jej rozmŕzaní, zaznamenali zvýšený počet porúch vodovodných potrubí. Pre ich odstránenie bolo potrebné realizovať mnohé prerušenia dodávky vody, čo nepriaznivo vplývalo na kvalitu dodávky vody odberateľom. V dôsledku silných mrazov bolo poškodených viac ako 800 fakturačných vodomerov. Kvalita pitnej vody dodávanej verejnými vodovodmi v prevádzke spoločnosti bola v priebehu roka 2012 kontrolovaná akreditovaným laboratóriom spoločnosti v súlade s Programom kvality pitnej vody.



### Vývoj percenta zásobovaných obyvateľov z verejného vodovodu



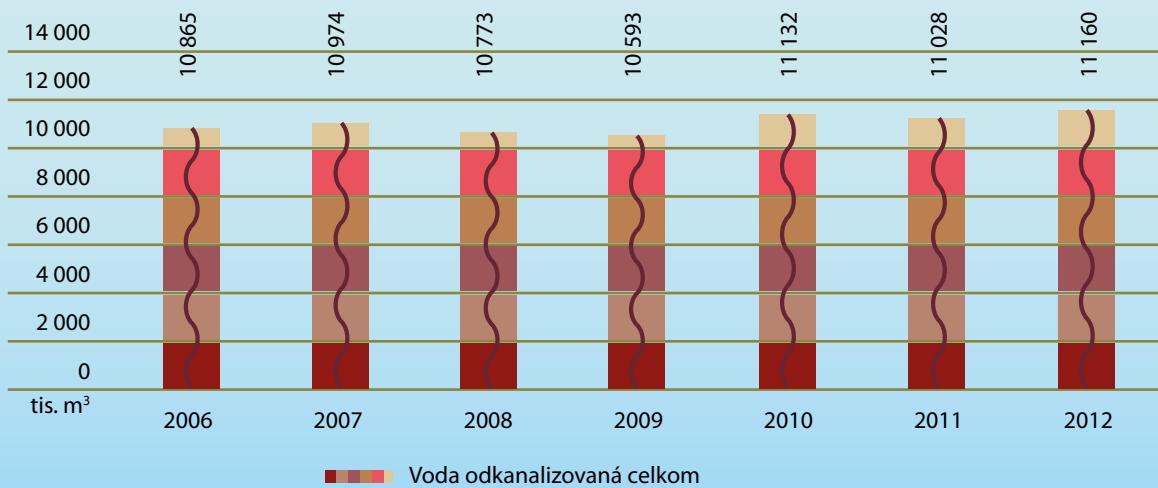
### Odvádzanie a čistenie odpadovej vody

V roku 2012 spoločnosť spoplatnila 11 160 tis. m<sup>3</sup> odpadovej vody vypustenej do verejnej kanalizácie čo je oproti roku 2011 mierny nárast, málo viac ako o 1%. Množstvo odpadovej vody fakturovanej je ovplyvňované na strane jednej stále sa prehľbjujúcou recessiou hospodárskeho prostredia, na strane druhej nárastom počtu pripojených nehnuteľností na verejnú kanalizáciu. Spoločnosť za ostatných 6 rokov s podporou fondov EÚ a štátu masívne investovala do rozširovania stokovej siete. Keď v roku 2006 prevádzkovala 272 km, ku koncu roka 2012 to bolo už 699 km stokovej siete. Za to iste obdobie sa na stokovú sieť pripojilo viac ako 9 000 nehnuteľnosti. Množstvo odpadovej vody fakturovanej v roku 2012 je napriek tomu len o necelé 3 % vyššie ako v roku 2006. Dôvodom je skutočnosť, že v tom istom období ukončilo alebo utlmiло výrobu viaceru rozhodujúcich producentov spoločnosti. V samotnom roku 2012 bolo na verejnú kanalizáciu pripojených 2197 nehnuteľností.

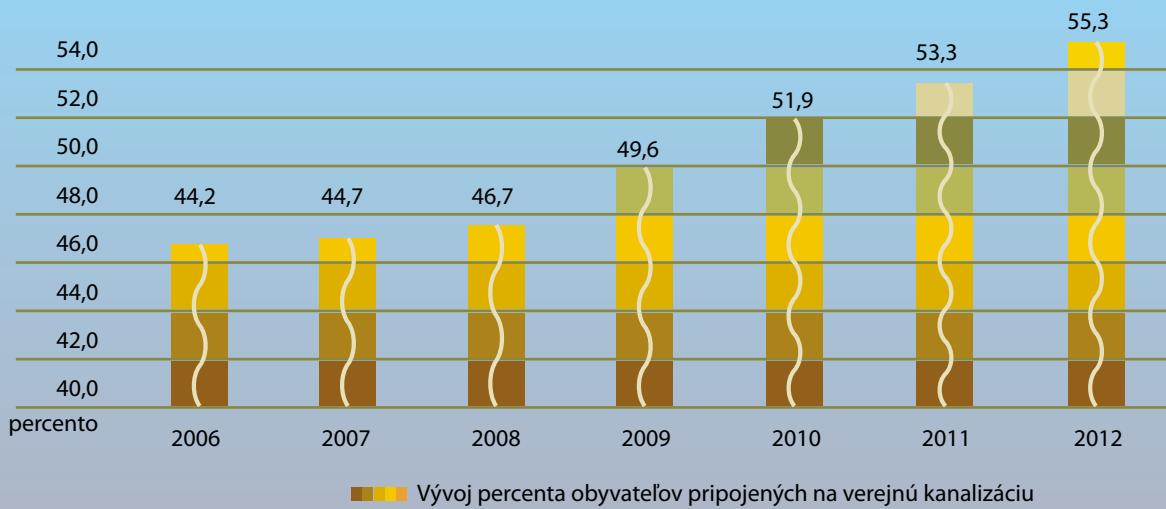
Odvádzanie odpadovej bolo počas roka vykonávané v zásade plynule. Problematickou však stále zostáva prevádzka výhradne splaškovej kanalizácie najmä v čase intenzívnych dažďov a topenia snehu. Spoločnosť v roku 2012 doplnila techniku na čistenie potrubí verejnej kanalizácie kúpou vysoko výkonného tlakovacieho vozidla s recirkuláciou odpadovej vody z vytáženého materiálu z čistených stôk.

Čistenie odpadovej vody bolo zabezpečované v rámci možností existujúcich technológií jednotlivých ČOV, ktoré sa vplyvom investícií do nich výrazne zlepšujú. ČOV Čadca a ČOV Turzovka boli v skúšobnej prevádzke do konca roka, spoločnosť požiadala o povolenie trvalej prevádzky. ČOV Rajec je od júla 2012 v trvalej prevádzke. V ČOV Žilina pokračovali práce na rekonštrukcii biologického stupňa. Odstávka polovice objemov aktivácie spôsobila zhoršenie účinnosti čistenia odpadovej vody. Od októbra 2012 bola do skúšobnej prevádzky uvedená prvá etapa rekonštruovaného biologického stupňa, čo sa prejavilo na zvýšenej účinnosti. Definitívne ukončenie rekonštrukcie bolo posunuté až do roku 2013. V ČOV Kysucké Nové Mesto boli realizované rekonštrukčné práce v rámci projektu „Zásobovanie vodou, odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd regiónu Dolné Kysuce“ s termínom ukončenia v roku 2013. Stanovené limity znečistenia v odpadovej vode na odtoku do recipientu nebolo trvale možné dosahovať v ČOV Krásno nad Kysucou a ČOV Kotešová.

### Voda odkanalizovaná



### Vývoj percenta obyvateľov pripojených na verejnú kanalizáciu



## Súhrnné informácie o spoločnosti

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, akciová spoločnosť, vznikli 7.9.2006 zapísaním do Obchodného registra na základe projektu rozdelenia, ako nástupnícka spoločnosť Severoslovenskej vodárenskej spoločnosti, a. s. rozhodnutím akcionárov na valnom zhromaždení dňa 26.6.2006 priatím uznesenia č.10/2006.

Predmetom podnikania spoločnosti sú najmä tieto činnosti:

- výroba a dodávka pitnej vody verejným vodovodom, odvádzanie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou
- inžinierska činnosť
- vykonávanie inžinierskych a priemyselných stavieb
- montáž vodomerov na teplú a studenú úžitkovú vodu
- prevádzka, údržba a opravy vodovodov, kanalizácií a čistiarní odpadových vôd
- čistenie vodovodných a kanalizačných potrubí
- a ďalšie špeciálne činnosti.

Spoločnosť hospodári s majetkom a majetkovými právami zverenými pri jej založení a tiež s majetkom a majetkovými právami nadobudnutými počas vykonávania hospodárskej činnosti a podnikania. Spoločnosť vykonáva podnikateľskú činnosť na území SR a v zahraničí nemá zriadenú organizačnú zložku.

10

Vo finančnom pláne boli na rok 2012 plánované výkony (bez vnútropodnikových) v celkovom objeme 26 149 602 EUR, skutočnosť bola 26 650 203 EUR, t. j. bolo dosiahnuté vyššie plnenie o 500 601 EUR. Z hlavných činností u vody fakturovanej boli skutočné výkony 9 381 159 EUR, čo predstavuje plnenie na 108,62 %. U vody odkanalizovanej boli dosiahnuté skutočné výkony vo výške 10 614 483 EUR, čo predstavuje plnenie na 99,74 %.

Od roku 2003 sú návrhy cien za výrobu a dodávku pitnej vody verejným vodovodom a za odvedenie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou predkladané na schválenie Úradu pre reguláciu sieťových odvetví v zmysle vydaných Výnosov (Vyhlášok) pre jednotlivé roky. Úrad pre reguláciu sieťových odvetví určuje po schválení jednotlivým regulovalým subjektom ceny svojím rozhodnutím.

Pre obdobie roka od 1.1. 2012 - 31.12. 2012 boli schválené ceny:

- maximálna cena za výrobu a dodávku pitnej vody verejným vodovodom: 0,9126 EUR bez DPH
- maximálna cena za odvedenie a čistenie odpadovej vody verejnou kanalizáciou: 0,9500 EUR bez DPH.
- maximálna cena za distribúciu pitnej vody verejným vodovodom: 0,5241 EUR bez DPH

Náklady na rok 2012 (bez vnútropodnikových) vo finančnom pláne boli naplánované v celkovom objeme 26 483 065 EUR. Výška skutočných nákladov dosiahla objem 25 861 836 EUR, t. j. bolo dosiahnuté nižšie plnenie o 621 229 EUR. Vo finančnom pláne bol naplánovaný hospodársky výsledok - strata vo výške -333 463 EUR. Skutočne dosiahnutý účtovný hospodársky výsledok bol - zisk vo výške 788 367 EUR.

V roku 2012 spoločnosť zabezpečila priebežné financovanie prevádzkových potrieb. Pohľadávky po lehote splatnosti ku koncu roku 2012 predstavovali čiastku 982 063 EUR, t. j. nárast oproti roku 2011 o 289 311 EUR. Zvýšenie bolo spôsobené najmä z dôvodu platobnej neschopnosti nemocníc. Záväzky po lehote splatnosti ku koncu roku boli vo výške 1 510 090 EUR, t. j. nárast oproti roku 2011 o 688 620 EUR. Nárast záväzkov bol spôsobený zádržným z financovaných eurostavieb.

Stav finančných prostriedkov k 31.12.2012 predstavoval čiastku 4 489 137 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2011 nárast o 1 074 845 EUR.

K 31.12.2012 spoločnosť vykazovala 413 zamestnancov, čo je v porovnaní s rokom 2011 pokles o šesť zamestnancov.

Priemerný zárobok za spoločnosť dosiahol 839 EUR, čo je v súlade s platnou Kolektívou zmluvou.

## Vývoj majetku spoločnosti

tis. EUR

	Nadobúdacia hodnota k 1.1.2012	Prírastky	Úbytky	Spolu	Nadobúdacia hodnota k 31.12.2012	Zostatková hodnota k 31.12.2012	Investičná angažovanosť
013100 Softvér +014 Oceniteľné práva	1 094	145	0	145	1 239	159	11,70
041 Obstarávaný dlhodobo nehmotný majetok	67	73	-140	-67	0	0	0,00
02100 Budovy, stavby, haly	225 420	5 023	-61	4 962	230 382	144 715	2,18
2200 Stroje, prístroje, zariadenia	23 057	1 875	-176	1 699	24 756	7 962	7,57
02210 Dopravné prostriedky	2 790	830	-97	733	3 523	906	23,56
02220 Inventár	90	0	-2	-2	88	0	0,00
02230 Drobný majetok+029 Ostatný DHM	329	0	-16	-16	313	2	0,00
03100 Pozemky	2 433	3	-10	-7	2 426	2 426	0,12
042 Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	18 122	21 082	-14 988	6 094	24 216	24 180	
	<b>273 402</b>	<b>29 031</b>	<b>-15 490</b>	<b>13 541</b>	<b>286 943</b>	<b>180 350</b>	

## Súvaha v skrátenom rozsahu za rok 2012

EUR

		Brutto	Korekcia	Netto
	Spolu majetok	297 353 316	106 927 639	190 452 677
A.	Neobežný majetok	286 952 685	106 600 180	180 352 505
A. I.	Dlhodobý nehmotný majetok	1 238 355	1 079 368	158 987
A. II.	Dlhodobý hmotný majetok	285 712 073	105 520 812	180 191 261
A. III.	Dlhodobý finančný majetok	2 257	0	2 257
B.	Obežný majetok	9 808 797	327 459	9 481 338
B. I.	Zásoby	211 172	0	211 172
B. II.	Dlhodobé pohľadávky	226 532	8 532	218 000
B. III.	Krátkodobé pohľadávky	4 880 043	318 927	4 561 116
B. IV.	Finančné účty	4 491 050		4 491 050
C.	Časové rozlíšenie	591 834		591 834
	Spolu vlastné imanie a záväzky	190 425 677		
A.	Vlastné imanie	67 650 857		
A. I.	Základné imanie	55 236 948		
A.I.1.	Základné imanie	57 312 957		
AI.2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely	-2 076 009		
A. II.	Kapitálové fondy	7 896		
A. III.	Fondy zo zisku	9 626 165		
A. IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov	2 359 075		
A. V.	Výsledok hospodárenia za účt.obdobie po zdanení	420 773		
B.	Záväzky	32 550 555		
B. I.	Rezervy	857 234		
B. II.	Dlhodobé záväzky	2 011 750		
B. III.	Krátkodobé záväzky	6 869 331		
B. V.	Bankové úvery	22 812 240		
C.	Časové rozlíšenie	90 224 265		



## Výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu za rok 2012

		EUR
I.	Tržba z predaja tovaru	0
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	0
+	Obchodná marža	0
II.	Výroba	21 088 590
II. 1.	Tržby za predaja vlastných výrobkov a služieb	20 759 120
II. 2.	Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	0
II. 3.	Aktivácia	329 470
B.	Výrobná spotreba	4 983 677
+	Pridaná hodnota	16 104 913
C.	Osobné náklady	6 150 980
D.	Dane a poplatky	1 482 971
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku DHNM	12 455 386
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	99 655
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu	7 749
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	5 454 768
G.	Tvorba a zúčtovanie OP k pohľadavkám	26 156
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti	0
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť	133 719
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť	0
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	1 402 375
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	0
J.	Predané cenné papiere a podiely	0
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	1 734
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	0
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok	0
IX+X+XI+XII	Finančné výnosy	5 455
L+M+N+O+P	Finančné náklady	621 197
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	-614 088
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením	788 367
S.	Daň z príjmov z bežnej činnosti	367 594
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení	420 773
XIV.	Mimoriadne výnosy	0
T.	Mimoriadne náklady	0
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením	0
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení	0
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením	788 367
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	420 773

## Správa nezávislého audítora

pre akcionárov spoločnosti Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s., ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát a poznámky za rok končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich poznámok.

### Zodpovednosť vedenia spoločnosti za účtovnú závierku

Vedenie spoločnosti je zodpovedné za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolnosti.

### Zodpovednosť audítora

14

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonáť audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených manažmentom, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre náš názor.

### Názor

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s. k 31. decembru 2012, výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.

Žilina, 26. marec 2013

INTERAUDIT BENETIP s.r.o.  
Licencia SKAu č. 21



Zodpovedný auditor  
Ing. Roman Hyroš  
Licencia SKAu č. 208



# **Annual Report**

## **2012**

16 ~





## Foreword

Dear shareholders, business partners, employees

The year 2012 was a standard year in terms of smooth supply of potable water to consumers. A moderate increase in invoiced water was recorded. In the area of wastewater drainage and purification, the number of real estate properties connected to public sewage, financed mostly from European Union funds, increased.

The two constructions, *Žilina - Trnové – sewage and Public sewage Rajec – reconstruction of sewerage and WWTP*, both co-financed from the European Union funds, were finished as a part of investment program realization. *The C WWTP Žilina – intensification construction* is about to be completed. The construction *Water supply, wastewater drainage and purification in the Dolné Kysuce region* is expected to be finished by the end of 2013.

From the financial perspective the receivables overdue increased in comparison to 2011 which was to a considerable extent caused by the insolvency of hospitals. In spite of numerous negative external economic influences the Company by adopting a number of appropriate measures managed to achieve positive economic results even though a loss had been planned.

I want to thank to all those who demonstrated their relationship to the Company through professional ethics and thus positively contributed to the successful 2012 bottom line results.

JUDr. Peter Šimko  
Chairman of the board of directors



## Basic information about the Company

Trade name:	Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
Residence:	Bôrnická cesta 1960, 010 57 Žilina
Company ID (IČO):	36 672 297
VAT ID (IČ DPH):	SK 2022238900
Date of registration:	7.9.2006
Legal form:	joint-stock company
Fixed assets:	€ 57 312 956,66
Number, type, par value of shares:	1 726 814, ordinary shares, registered shares, in book entry form, € 33,19
Bank transfer information:	bank account number: 12404432/0200
Core business activity:	operating public water supply systems and public sewerage systems

The Company is registered in the Trade Register of the County Court in Žilina,  
Volume: Sa, record No.: 10546/L

### Board of Directors

Chairman of the Board of Directors:	JUDr. Peter Šimko
Vice-chairman of the Board of Directors:	Ing. Stanislav Žilinčík
Member of the Board of Directors:	Ing. Milan Gura
Member of the Board of Directors:	Jaroslav Fekula
Member of the Board of Directors:	Ing. Miroslav Kundrík

### Supervisory board

Chairman of the Supervisory Board:	Ing. Jozef Grapa
Member of the Supervisory Board:	Ing. Ján Hartel
Member of the Supervisory Board:	Miroslav Minářík
Member of the Supervisory Board:	Ing. Dušan Petrík (until 2.5.2012)
Member of the Supervisory Board:	Ing. Igor Choma (from 2.6.2012)
Member of the Supervisory Board:	Ing. Ján Rybárik
Member of the Supervisory Board:	JUDr. Gabriela Hamalová
Member of the Supervisory Board:	Ing. Beáta Galovičová
Member of the Supervisory Board:	Štefan Blažek
Member of the Supervisory Board:	Ondrej Minárik

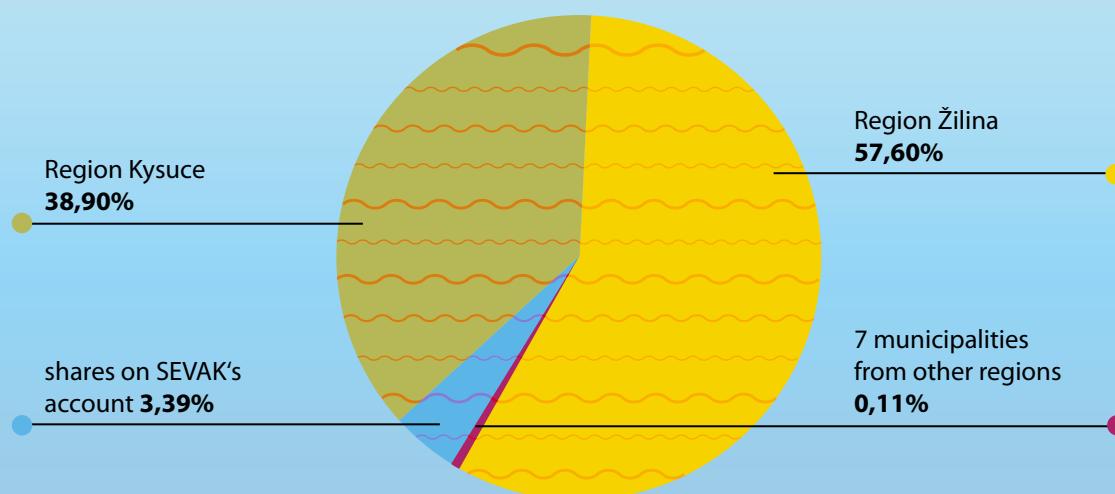
### Management

Director General:	Ing. Miroslav Kundrík
Investment Director:	Ing. Jozef Lučivnák
Technical Director:	Ing. Milan Psota
Production Director:	Ing. Marián Martinček
Trade-economic Director	Ing. Olga Žieriková

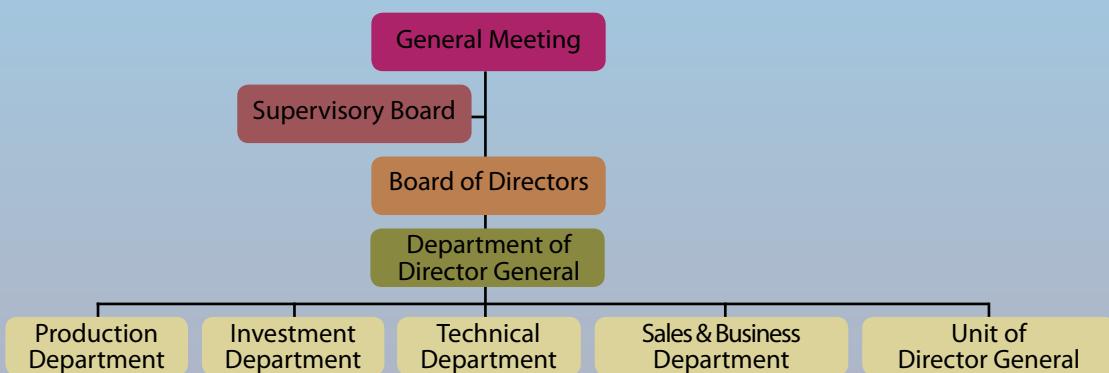
## Shareholders

The shareholders of SEVAK, a.s. consist exclusively of towns and municipalities. There are 102 municipalities and towns from the regions of Žilina and Kysuce that own exactly 96,5 % of the total number of shares (1 726 814). The 0,11 % package of shares is owned by seven municipalities from the regions of Orava and Považie. Another 3,39 % package of shares was transferred to the account of SEVAK, a.s. These shares were purchased from the former shareholders from Orava, Považie and Ružomberok area.

**Percentual share on share capital of SEVAK a. s.  
according to regions in 2012**



## Basic Organizational Structure



## Construction Investment Activity

The Company's 2012 investment program was approved by the Supervisory board on 12 October, 2011 in the total amount of € 10 481 thousand. Out of this amount Company's own funds represented € 5 475 thousand.

In the updated investment program the Company's planned own funds were increased by € 605 thousand.

From the planned amount of total funds € 13 388,4 thousand was used for construction, i.e. 121 %. Out of this € 4 830,8 thousand was from the Company's own funds, i.e. 79 %.

In the year 2012 there were 11 structures in the process of construction and 18 structures were commenced

### **The most important structures:**

*Žilina-Trnové – sewage system - finished 03/2012*

*Public sewage Rajec – reconstruction of the sewerage network and WWTP - finished 06/2012*

*Water supply, wastewater drainage and purification in the Dolné Kysuce region – in the process of construction*

*C WWTP Žilina – intensification – in the process of construction*

The actual investment in individual categories (€ thousand):

Type of Investment	Number	Budget cost	Planned Investment 2012 total funds	Actual Investment 2012 total funds	% Realized total funds	Planned Investment 2012 own funds	Actual Investment 2012 own funds	% Realized own funds
Structures - new	15	237 115	2 637	5 854	222	2 637	2 146	81
Structures - reconstructions	16	27 800	7 502	6 595	88	2 493	1 745	70
SZNR	16	950	950	940	99	950	939	99
Total		265 865	11 089	13 388	121	6 080	4 831	79
Out of which -Structures		264 913	10 139	12 449	123	5 130	3 892	76
construction works		241 137	9 364	11 579	124	4 355	3 021	69
technology		13 680	142	271	190	142	271	190
project document.		6 149	187	244	130	187	244	130
engineering activ.		1 647	39	41	105	39	41	105
property rights		1 498	103	89	86	103	89	86
SVS-inž. activities		59	45	59	131	45	59	131
other		743	259	165	64	259	165	64

Daughter company SVS - inžiniering, s.r.o. carried out property rights related activities worth € 59 thousand. These activities consisted of concluding contracts to establish easements with the property owners, ensuring entrance to estates during the construction process and purchasing of estates under new structures.



# Operation Activities

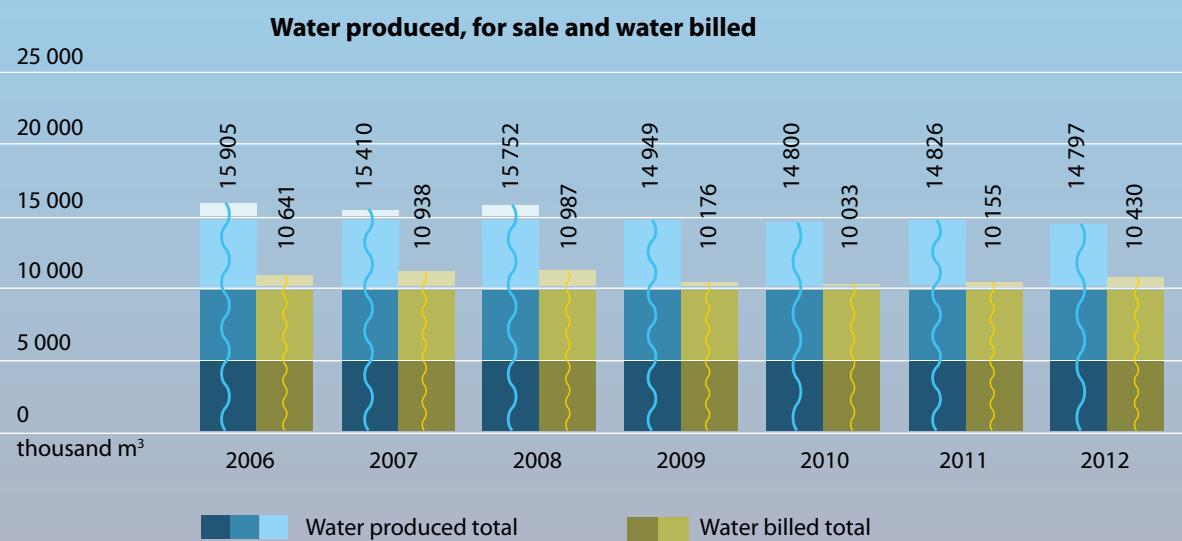
## Production and Supply of Drinking Water

In 2012, 14 797 thousand m<sup>3</sup> of potable water was produced in the facilities of the Company. Out of this amount 7 729 thousand m<sup>3</sup> came from groundwater and 7 067 thousand m<sup>3</sup> from surface water. The total volume of produced water encountered a slight decrease of 0,2 % in comparison to the previous year. The trend of increasing ratio of water produced from surface water to the total volume of water produced continued also in this year. The ratio was almost 48 % which is an increase of 2 % compared to last year. It's caused by the inclusion of users in the Horné Kysuce region which is mostly supplied by water from the water reservoir Nová Bystrica.

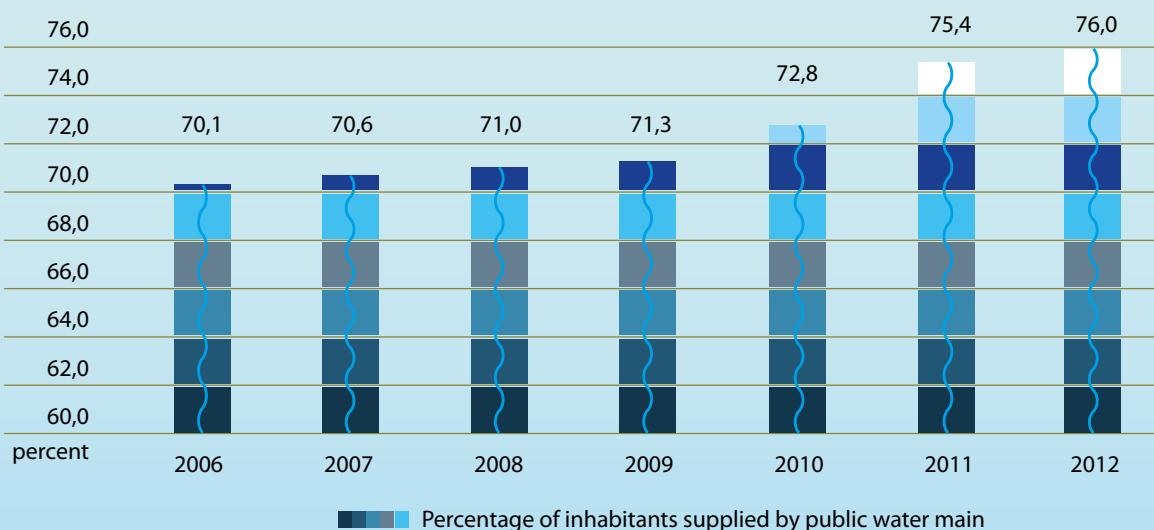
Despite the lower volume produced we managed to deliver 2,7 % more invoiced water to our customers compared to 2011 in the total volume of 10 430 thousand m<sup>3</sup>. The increase in invoiced water volume is caused mostly by higher demand from the Company's biggest customer and partly also by increased invoicing to municipalities in the Horné Kysuce region.

The increase in invoiced water positively influenced the changes in the non-invoiced water volumes. The non-invoiced water made up for 29,5 % in 2012 which is a 2 % decrease compared to 2011. Nevertheless, these numbers should not be overemphasized. The Company has primarily invested in expansion of public sewage pipeline network and reconstruction of wastewater treatment plants for multiple consecutive years. Therefore there has been insufficient level of investment flowing in the renovation of public water pipelines. The renovation activities have been carried out only as part of repairs which is insufficient and unsustainable in the long run.

The supply of water was provided without the need of water supply regulation. The hardest period was during the three weeks (the last week of January and the first two weeks of February) when the night temperatures were reaching -20 °C and during the day they didn't rise above -5 °C. Multiple parts of the pipeline and numerous water hook-ups froze up. After the weather got warmer the soil was thawing and moving which caused increased occurrence of water pipelines breakdowns. These repairs caused many water supply interruptions which had negative impact on the quality of service for customers. As a result of freezing weather more than 800 invoicing water meters were damaged. The quality of potable water in the public water main operated by the Company was regularly examined throughout the year 2012 by the Company's accredited laboratory in accordance with the Drinkable Water Quality Program.



### Percentage of inhabitants supplied by public water main



### Wastewater Drainage and Treatment

In 2012, the Company billed 11 160 thousand m<sup>3</sup> of wastewater discharged into public sewer which represents a slight increase of more than 1 % when compared to 2011. The amount of invoiced wastewater is influenced on one side by the deepening recession in the economy and on the other side by the growing number of real estate properties connected to public sewers. The Company with the support from EU funds and the state has massively invested in expansion of public sewage pipeline network during the last 6 years. Compared to 272 km of sewage pipelines operated by the Company in 2006, at the end of 2012 it was 699 km. During this period over 9 000 real estate properties joined this sewage pipeline network. Despite that the total volume of wastewater invoiced in 2012 is only a little bit less than 3 % higher compared to 2006. The reason is the fact that multiple critical producers of the Company closed down or suppressed their operations during this time period. Specifically in the year 2012 2197 real estate properties joined the public sewers.

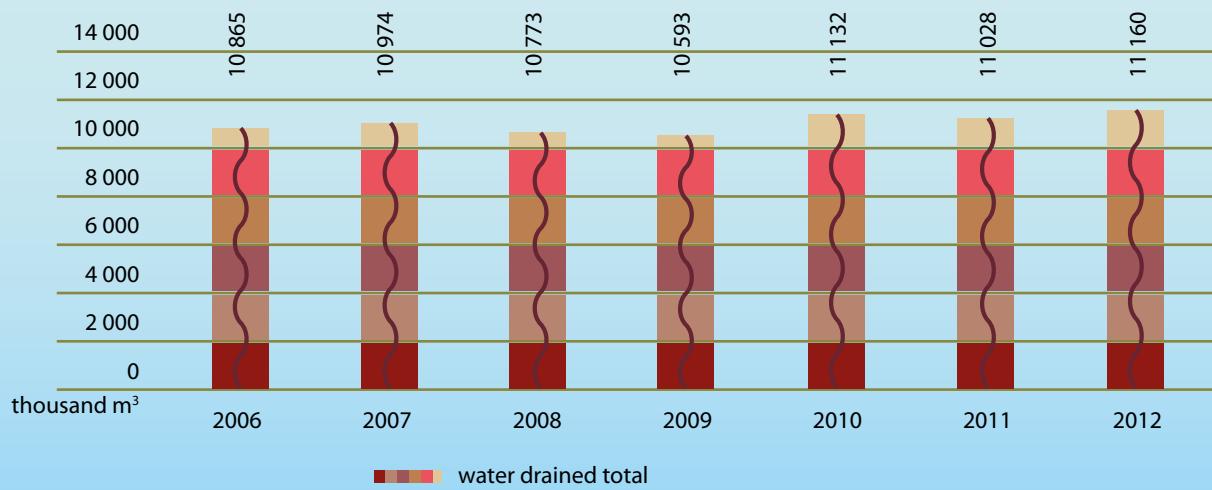
The wastewater drainage went rather smoothly throughout the whole year. However, the operation of rainwater drainage systems is still problematic, especially in the periods of intensive rainfall and snow thaw. The Company added to the existing pipeline cleaning machinery a new high performance pressure-sucking truck with recirculation of wastewater from the extracted material from the sewers being cleaned.

The Company secured the wastewater treatment within the technical possibilities of individual WWTPs which are substantially improving due to the inflow of investment. WWTP Čadca and WWTP Turzovka were in test operation till the end of the year, the Company asked for approval of permanent operation. WWTP Rajec has been in permanent operation since July 2012. In WWTP Žilina the reconstruction of secondary level (biological) treatment continued. The shutting down one half of the activation caused decrease in the effectiveness of the wastewater treatment. The first phase of reconstructed secondary level (biological) treatment started its test operation in October which resulted in increased effectiveness. Final completion of the reconstruction was moved to year 2013.

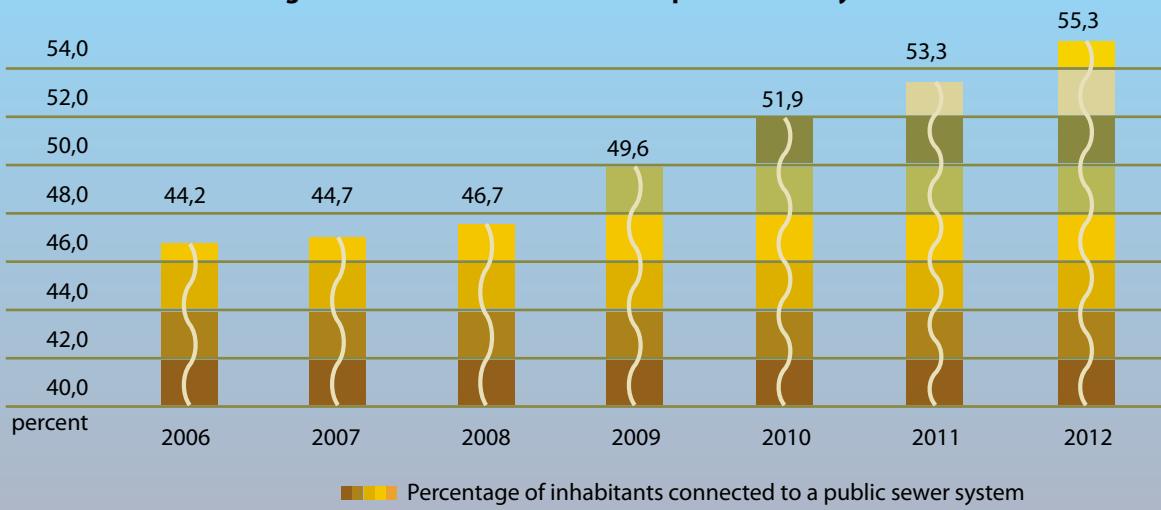
In WWTP Kysucké Nové Mesto reconstruction works were carried out as part of the project „Water supply, wastewater drainage and purification in the Dolné Kysuce region“ with completion date in the year 2013.

Meeting the limits set on the drain to reservoir was not permanently feasible in the WWTPs Krásno nad Kysucou and Kotešová.

### Drained water



### Percentage of inhabitants connected to a public sewer system



## Information about the company

The joint-stock company Severoslovenské vodárne a kanalizácie was established on 7 September, 2006 by its registration in the Business Register. It was created on the basis of partition project and as one of the succession companies of Severoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s. pursuant to the shareholders' decision No. 10/2006 rendered at the General Meeting held on June 26, 2006.

The Company's business line comprises the following activities:

- production and supply of potable water by public water supply systems, drainage and treatment of wastewater by public sewers,
  - engineering activities,
  - realization of engineering and industrial structures,
  - installation of water meters for hot and cold supply water,
  - operation, maintenance and repairs of water conduits, sewerages and wastewater treatment plants,
  - cleaning of water mains and sewer conduits
- and other specialized activities

The Company manages the property and property rights entrusted during its establishment as well as property and property rights acquired during its business operation. The Company carries out its business activities exclusively on the territory of the Slovak republic and it does not have any organizational branch or other body abroad.

The Company's 2012 financial plan expected revenues to reach € 26 149 602 (excluding the Company's internal financial flows). The actual revenue amounted to € 26 650 203 which is € 500 601 more than the target set in the budget. With regard to the Company's main activities the revenues from invoiced water amounted to € 9 381 159 which represents 108,62 % fulfillment of the budget. Regarding the drained wastewater the actual revenues amounted to € 10 614 483 representing 99,74 % fulfillment of the budget.

Since 2003 the price proposals concerning the production, supply of potable water by public water supply systems, drainage and treatment of wastewater by public sewers are submitted for approval to the Regulatory Office for Network Industries in accordance with enactments (public notices) for individual years. The Regulatory Office, following the approval, sets the prices for individual regulated companies.

The prices for the period 1 January, 2012 – 31 December, 2012 were set as follows:

- maximum price for production and supply of potable water by public water supply systems:  
€ 0,9126 (VAT not included)
- maximum price for drainage and wastewater treatment by public sewers:  
€ 0,9500 (VAT not included)
- maximum price for potable water distribution by public water supply systems:  
€ 0,5241 (VAT not included)

The total costs projected in the financial plan for 2012 (excluding internal costs) amounted to € 26 483 065. The actual costs reached € 25 861 836, i.e. underspend of € 621 229. The Company's 2012 financial plan forecasted a loss of (€ 333 463). The actual economic performance resulted in profit of € 788 367.

The Company secured continuous financing of its operating needs in 2012. Receivables overdue by the end of 2012 were in the amount of € 982 063 which is an increase of € 289 311 compared to 2011. This increase is caused mainly by the insolvency of hospitals. Liabilities overdue by the end of the year are € 1 510 090, i.e. year-on-year increase of € 688 620 compared to 2011. The increase of liabilities was caused by retaining lien for the structures co-financed by the EU.

As of 31 December, 2012 the Company's financial resources amounted to € 4 489 137 which is increase of € 1 074 845 when compared to 2011.

As of 31 December, 2012 the Company registered 413 employees which is six employees less than in 2011. The average monthly pay in the Company reached € 839 which is in accordance with the valid Collective labor agreement.



## Company's assets development

EUR thousand

	Acquisition price as of 1.1.2012	Additions	Disposals	Result	Acquisition price as of 31.12.2012	Net book value as of 31.12.2012	Investment engagement
013100 Software +014 Rateable rights	1 094	145	0	145	1 239	159	11,70
041 Acquired long-term intangible assets	67	73	-140	-67	0	0	0,00
02100 Buildings, structures, halls	225 420	5 023	-61	4 962	230 382	144 715	2,18
02200 Machines and equipment	23 057	1 875	-176	1 699	24 756	7 962	7,57
02210 Vehicles	2 790	830	-97	733	3 523	906	23,56
02220 Inventory	90	0	-2	-2	88	0	0,00
02230 Low value assets + 029 Other long term tangible property	329	0	-16	-16	313	2	0,00
03100 Land	2 433	3	-10	-7	2 426	2 426	0,12
042 Acquired long-term tangible assets	18 122	21 082	-14 988	6 094	24 216	24 180	
	<b>273 402</b>	<b>29 031</b>	<b>-15 490</b>	<b>13 541</b>	<b>286 943</b>	<b>180 350</b>	

## Abridged balance sheet for 2012

EUR

		Gross Amount	Adjustment	Net Amount
	Assets total	297 353 316	106 927 639	190 452 677
A.	Non-current assets	286 952 685	106 600 180	180 352 505
A. I.	Intangible non-current assets	1 238 355	1 079 368	158 987
A. II.	Tangible non-current assets	285 712 073	105 520 812	180 191 261
A. III.	Non-current financial assets	2 257	0	2 257
B.	Current assets	9 808 797	327 459	9 481 338
B. I.	Inventory	211 172	0	211 172
B. II.	Long-term accounts receivables	226 532	8 532	218 000
B. III.	Short-term accounts receivables	4 880 043	318 927	4 561 116
B. IV.	Financial accounts	4 491 050		4 491 050
C.	Accruals	591 834		591 834
	Shareholders' equity and liabilities	190 425 677		190 425 677
A.	Shareholders' equity	67 650 857		67 650 857
A. I.	Share capital	55 236 948		55 236 948
A.I.1.	Share capital	57 312 957		57 312 957
AI.2.	Own shares and ownership interests	-2 076 009		-2 076 009
A. II.	Capital funds	7 896		7 896
A. III.	Funds from profit	9 626 165		9 626 165
A. IV.	Result (profit/loss) from previous years	2 359 075		2 359 075
A. V.	Result (profit/loss) from current period after taxation	420 773		420 773
B.	Liabilities	32 550 555		32 550 555
B. I.	Reserves	857 234		857 234
B. II.	Long-term liabilities	2 011 750		2 011 750
B. III.	Short-term liabilities	6 869 331		6 869 331
B. V.	Bank credit and assistance	22 812 240		22 812 240
C.	Accruals	90 224 265		90 224 265

## Abridged income statement for 2012

		EUR
I.	Sales of merchandise	0
A.	Cost of merchandise sold	0
+	Gross margin	0
II.	Production	21 088 590
II. 1.	Revenue from sales of own products and services	20 759 120
II. 2.	Changes in inventory	0
II. 3.	Capitalization	329 470
B.	Production consumption	4 983 677
+	Added value	16 104 913
C.	Personal expenses	6 150 980
D.	Indirect taxes and fees	1 482 971
E.	Carrying value of non-current assets and raw material sold	12 455 386
III.	Revenue from sales of non-current assets and raw materials	99 655
F.	Carrying value of non-current assets and raw material sold	7 749
IV.	Other operating revenues	5 454 768
G.	Additions to and release of provisions for receivables	26 156
V.	Transfer of operating revenues	0
H.	Other operating expenses	133 719
I.	Transfer of operating expenses	0
*	Operating profit / loss	1 402 375
VI.	Revenues from sales of securities and ownership interests	0
J.	Securities and ownership interests sold	0
VII.	Net profit (loss) from long-term financial assets	1 734
VIII.	Net profit (loss) from short-term financial assets	0
K.	Costs of short-term financial assets	0
IX+X+XI+XII	Financial revenues	5 455
L+M+N+O+P	Financial expenses	621 197
*	Profit (loss) from financial activities	-614 088
**	Profit (loss) from ordinary activities before taxation	788 367
S.	Income tax from ordinary activities	367 594
**	Profit (loss) from ordinary activities after taxation	420 773
XIV.	Extraordinary revenues	0
T.	Extraordinary expenses	0
*	Profit (loss) from extraordinary activities before taxation	0
*	Profit (loss) from extraordinary activities after taxation	0
***	Net profit (loss) for the period before taxation	788 367
***	Net profit (loss) for the period after taxation	420 773

# Report of the Independent Auditor

Report for the shareholders of the company Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.

We have audited the submitted financial statements of Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s., which comprise the balance sheet as of 31 December 2012, the income statement and notes for the year then ended to this date, as well as a summary of significant accounting policies and methods and other explanatory notes.

## *The Responsibility of the Company's Statutory Body for the Financial Statements*

The statutory organ of the Company is responsible for the compilation and objective presentation of these financial statements in accordance with the Accounting Act no. 431/2002 Coll. as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal controls relevant to the preparation and objective presentation of financial statements that are free of material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the given circumstances.

## *Auditor's Responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted this audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements, and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance that the financial statements are free of significant material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making these risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies and methods used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

## *Opinion*

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respect, the financial position of Severoslovenské vodárne a kanalizácie a.s. as of 31 December 2012, and its financial performance and cash flows for the year then ended to this date in accordance with the Accounting Act.

Žilina, 26 March 2013

Interaudit Benetip, s. r. o.

Licence SKAu No. 21

Responsible auditor:

Ing. Roman Hyroš

Licence SKAu. No. 208









9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1  
0